

**ANALISIS GAYA BAHASA SIMILE DALAM KUMPULAN
CERPEN KONTEMPORER KARYA HARUKI MURAKAMI:
KAJIAN SEMIOTIKA**



Disusun oleh:

Nadya Cucu Khadijah

1211618044

SKRIPSI

Skripsi yang Diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk Memenuhi Salah
Satu Persyaratan dalam Meraih Gelar Sarjana Pendidikan S1

PENDIDIKAN BAHASA JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

JULI, 2025

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Nadya Cucu Khadijah
No. Registrasi : 1211618044
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi :
Analisis Gaya Bahasa Simile dalam Kumpulan Cerpen Kontemporer Karya Haruki Murakami: Kajian Semiotika

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan di Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I

Dr. Komara Mulya, S.S., M.Ed
NIP. 197306162009121001

Pembimbing II

Tia Ristiawati, M.Hum.
NIP. 197611132008012006

Penguji I

Muhammad Ali Hamdi, M.Pd.
NIP. 199006212022031003

Penguji II

Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed.
NIP. 197101252006042001

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni

Dr. Samsi Setiadi, M.Pd.
NIP. 197710082005011002

Ketua Penguji

Muhammad Ali Hamdi, M.Pd.
NIP. 199006212022031003

LEMBAR PENYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nadya Cucu Khadijah
No. Registrasi : 1211618044
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi :

Analisis Gaya Bahasa Simile dalam Kumpulan Cerpen Kontemporer Karya Haruki Murakami: Kajian Semiotika

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta apabila terbukti melakukan tindakan plagiat.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 18 Juli 2025

Nadya Cucu Khadijah

NIM. 1211618044

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur peneliti panjatkan kehadirat Allah SWT karena berkat rahmat dan karunia-Nya, peneliti dapat menyelesaikan penyusunan skripsi yang berjudul “Analisis Gaya Bahasa Simile dalam Kumpulan Cerpen Kontemporer Karya Haruki Murakami: Kajian Semiotika” sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana pada Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Penyusunan skripsi ini tentu tidak terlepas dari bantuan dan dukungan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, pada kesempatan ini peneliti ingin menyampaikan ucapan terima kasih yang setulus-tulusnya kepada:

1. Bapak Prof. Dr. Komarudin, M.Si. selaku Rektor Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan kesempatan kepada peneliti untuk menempuh pendidikan di kampus ini.
2. Bapak Dr. Samsi Setiadi, M.Pd. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan izin untuk membuat penelitian ini.
3. Ibu Dr. Frida Philiyanti, M.Pd. selaku Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta yang telah membantu kelancaran penyelesaian skripsi ini.
4. Ibu Eky Kusuma Hapsari, M.Hum. selaku Penasihat Akademik yang selain memberikan bimbingan, nasihat, dan dukungan selama masa perkuliahan, juga menjadi sumber semangat dan motivasi peneliti dalam menyelesaikan studi hingga tahap akhir skripsi ini.

5. Bapak Dr. Komara Mulya, S.S., M.Ed. selaku Dosen Pembimbing I yang di tengah kesibukan beliau dapat meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran dalam memberikan bimbingan dan arahan dengan sabar, sehingga peneliti dapat menyelesaikan penelitian ini. Semoga Komara-sensei selalu dalam keadaan sehat walafiat.
6. Ibu Tia Ristiawati, M.Hum. selaku Dosen Pembimbing II yang selalu menyempatkan waktu dan perhatian beliau untuk memberikan bimbingan dan dukungan sehingga peneliti dapat menyelesaikan penelitian ini.
7. Seluruh Dosen dan Staf Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan ilmu pengetahuan, saran, dan pengalaman selama peneliti menjadi mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Jepang.
8. Keluarga tercinta, Mama, Bapak, Abang Ndy, Abang Iqbal, Abang Sandi, Abang Dodo, Fajar, Kak Fitri, Kak Ovi, Kak Suci, Kak Uvi, dan Sisy yang telah memberikan doa, kasi sayang, motivasi, serta dukungan moral dan material sehingga peneliti termotivasi untuk menyelesaikan penelitian ini.
9. Keponakan-keponakan tercinta, Ghazi, Ayara, Barakka, Nadir, Aaliyah, Ghavi, dan Syifa yang dengan tingkah lucu mereka menjadi penyemangat peneliti dalam menyelesaikan penelitian ini.
10. Sahabat tercinta peneliti. Fira, Laras, Edhit, dan Tisya yang telah menemani hari-hari peneliti selama masa studi, serta senantiasa saling mendukung dan memberikan semangat.

11. Keluarga sekaligus sahabat peneliti sejak taman kanak-kanak, Intan, yang selalu menyemangati dan menjadi *support system* selama penyusunan skripsi ini. Terima kasih atas kehadiran, tawa, dan dorongan yang menjadi penguat di tengah proses yang tidak selalu mudah.
12. Teman-teman peneliti, Ade, Ayu, Miranda, Najwa, Liska, dan Lelita yang meskipun jarang bertemu karena jarak yang memisahkan, tetap saling memberikan dukungan dan doa satu sama lain.
13. Seluruh BPH HIMA Prodi Pendidikan Bahasa Jepang periode 2020/2021 yang telah bersedia menemani peneliti dalam mengemban amanah yang besar, sehingga menjadi pengalaman yang tak terlupakan selama menjalani suka duka berorganisasi bersama.
14. Teman-teman seperjuangan mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Jepang angkatan 2018 yang menemani selama masa perkuliahan dengan suka dan dukanya. Terutama Reika sebagai teman yang pernah berjuang bersama peneliti dalam menyelesaikan skripsi ini. Terima kasih Reika karena selalu menyemangati dan mendoakan.
15. NCT Dream khususnya Haechan, karena menjadi salah satu sumber semangat dan motivasi, serta menemani peneliti dengan lagu-lagunya selama proses menempuh masa studi hingga penyelesaian skripsi ini.
16. Semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu per satu yang telah membantu peneliti dalam penyelesaian skripsi ini.
17. Diri sendiri yang telah bertahan, berusaha, dan tidak menyerah selama proses pengerjaan skripsi ini.

Peneliti menyadari bahwa skripsi ini masih memiliki kekurangan, baik dari segi isi maupun penyajian. Oleh karena itu, peneliti sangat terbuka terhadap segala bentuk kritik dan saran yang membangun demi perbaikan di masa mendatang. Akhir kata, terima kasih dan peneliti berharap penelitian ini dapat bermanfaat bagi berbagai pihak, baik mahasiswa, dosen, maupun Masyarakat umum dalam bidang Pendidikan bahasa Jepang.

Jakarta, 23 Juni 2025

Nadya Cucu Khadijah

DAFTAR ISI

Lembar Pengesahan	i
Lembar Pernyataan.....	ii
NIM. 1211618044.....	ii
KATA PENGANTAR	ii
DAFTAR TABEL.....	x
DAFTAR SINGKATAN DAN TANDA.....	xi
ABSTRAK	xii
ABSTRACT	xiii
概要.....	xiv
BAB I	1
PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	14
1.3 Tujuan Penelitian	15
1.4 Batasan Penelitian.....	15
1.5 Manfaat Penelitian	15
1.6 Keaslian Penelitian	16
BAB II.....	18
TINJAUAN PUSTAKA.....	18
2.1 Kajian Teori dan Konsep	18
2.1.1 Sastra	18
2.1.2 Gaya Bahasa	22
2.1.3 Simile.....	23
2.1.4 Semiotika.....	26
2.2 Kajian Penelitian Relevan.....	32
2.3 Kerangka Berpikir.....	34
BAB III.....	37
METODOLOGI PENELITIAN.....	37
3.1 Metode Penelitian	37
3.2 Waktu dan Tempat Penelitian.....	37
3.3 Prosedur Penelitian	37
3.4 Data dan Sumber Data	38

3.5	Teknik Pengumpulan Data.....	38
3.6	Teknik Analisis Data	39
3.7	Kriteria Analisis.....	44
BAB IV		43
HASIL PENELITIAN.....		43
4.1	Hasil Penelitian.....	43
4.2	Pembahasan	47
BAB V.....		165
KESIMPULAN		165
5.1	Simpulan.....	165
5.2	Saran	167
DAFTAR PUSTAKA		168
LAMPIRAN.....		170

DAFTAR TABEL

Tabel 1. 1 Keaslian Penelitian	16
Tabel 2. 1 Penelitian Relevan	32
Tabel 4. 1 Penanda Simile pada Kumpulan Cerpen Mekurayanagi to Nemuru Onna	43
Tabel 4. 2 Tabulasi Hasil Analisis Data	158
Tabel 4. 3 Tabulasi Kategori Makna Simile.....	162

DAFTAR SINGKATAN DAN TANDA

MNO	: Mekurayanagi to Nemuru Onna
BG	: Baasudi Gaaru
NTH	: Nyuuyooku Tankou no Higeiki
HAKSYHI	: Hikouki — Aruiwa Kare wa Ika ni Shite Shi o Yomu youni Hitorigoto o Itta ka
WJF—KSZ	: Warera no Jidai no Fookuroa—Koudo Shihon Shugi Zenshi
HN	: Hantingu Naifu
HKH	: Hitokui Neko
BOH	: Binbouna Obasan no Hanashi
NBO	: Nana Ban me no Otoko
ST	: Supagetii no Toshi
TT	: Tonii Takitani
KO	: Koori Otoko
HIJKI	: Hibi Idousuru Jinzou no Katachi o Shita Ishi
SZ	: Shinagawa Zaru
HER	: Hermeneutik
ACT	: Proairetik
SEM	: Semik
SYM	: Simbolik
REF	: Budaya

Kemudian, peneliti juga menggunakan beberapa tanda dalam penelitian ini, yaitu:

‘...’	: arti dalam bahasa Indonesia
“...”	: kutipan langsung
「...」	: istilah dalam bahasa Jepang

ABSTRAK

Nadya Cucu Khadijah. 2025. Analisis Gaya Bahasa Simile dalam Kumpulan Cerpen Kontemporer Karya Haruki Murakami: Kajian Semiotika. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji bentuk dan makna gaya bahasa simile dalam karya sastra Jepang dengan menggunakan teori bentuk simile oleh Gorys Keraf (2009) serta lima kode semiotika Roland Barthes (1970) untuk menganalisis makna. Data pada penelitian ini terdiri dari 40 simile yang diperoleh dari kumpulan cerpen kontemporer karya Haruki Murakami. Simile diklasifikasikan ke dalam dua bentuk, yaitu bentuk tertutup dan bentuk terbuka, yang berdasarkan pada ada atau tidaknya perincian eksplisit dalam perbandingan yang digunakan. Selanjutnya, makna simile dianalisis menggunakan lima kode semiotika Barthes yaitu; kode hermeneutik (HER), kode semik (SEM), kode simbolik (SYM), dan kode budaya (REF). Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik simak dan catat. Teknik analisis data yang digunakan adalah metode padan referensial. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa kemunculan simile dengan bentuk simile tertutup lebih dominan yaitu sebanyak 24 data, sedangkan bentuk terbuka muncul sebanyak 16 data. Simile dengan bentuk tertutup memberikan gambaran yang eksplisit dan konkret, sementara simile terbuka menghadirkan ruang interpretasi yang lebih luas bagi pembaca. Dari sisi makna, simile paling banyak meepresentasikan kondisi psikologis dan emosional tokoh (27,5%), diikuti oleh hubungan antartokoh (22,5%), makna kehidupan dan eksistensialisme (20%), makna kematian dan kehilangan (12.5%), makna kesendirian dan kesepian (10%), serta makna keindahan dan estetika (7.5%).

Kata kunci: Simile, Bentuk, Makna, Cerpen Kontemporer, Haruki Murakami

ABSTRACT

Nadya Cucu Khadijah. 2025. *An analysis of Simile Style in the Contemporary Short Stories of Haruki Murakami: A Semiotic Study*. Thesis. Japanese Language Education Study Program. Faculty of Language and Art. State University of Jakarta.

This study aims to examine the form and meaning of simile as a stylistic device in Japanese literary works by applying the theory of simile structure by Gorys Keraf (2009) and Roland Barthes's five codes of semiotics (1970) to analyze its meaning. The data consist of 40 similes collected from a compilation of contemporary short stories by Haruki Murakami. The similes are classified into two forms: close and open, based on the presence or absence of explicit elaboration in the comparison. The meanings of the similes are then analyzed using Barthes's five semiotic codes; hermeneutic (HER), semic (SEM), symbolic (SYM), and referential (REF). The data collection technique used in this research is observation and note-taking techniques. The data analysis technique used is referential identity method. The data analysis results show that closed similes are more dominant, appearing in 24 instances, while the open similes appear in 16 instances. Closed simile tend to offer more explicit and concrete imagery, whereas open similes allow for broader interpretation by readers. In terms of meaning, the similes most frequently represent the psychological and emotional conditions of the characters (27.5%), followed by interpersonal relationships (22.5%), existential and life-related meanings (17.5%), meanings related to death and loss (12.5%), loneliness and isolation (10%), as well as beauty and aesthetic values (7.5%).

Keywords: Simile, Form, Meaning, Contemporary Short Stories, Haruki Murakami

村上春樹の現代短編小説集における直喩表現の分析：記号論的研究

ジャカルタ国立大学

Nadya Cucu Khadijah

nckhadijah29@gmail.com

概要

A. はじめに

言語には美的要素が含まれており、各語や意味をより感情的に価値あるものにするための美しさを備えている。そのような言語の美しさは文学作品の中に見出すことができる。言語と文学は切り離せない関係にあり、文学は言語を表現手段として用いている。文学は時代とともに変化し、作家の思考様式や創造性の発展により、かつて伝統的であった文学の枠組みがより革新的かつ表現的に変化してきた。このような革新から「現代文学」が生まれる。特に人気があり、読者に親しまれている文学ジャンルの一つが短編小説である。Jassin (2002)によれば、短編小説では作者が物語の本質のみを表現し、出来事を制限することが物語の統一性の構築において重要であると述べている(p.33)。

文学作品の構成要素の一つとして、比喩表現（スタイル）が物語を形成する上で重要である。Ganie (2015)は、スタイルとは話し手または書き手が読者や聴き手を納得させたり影響を与えたりするための語の使用法であると述べている(p. 193)。その中でも、比喩表現として使用される修辞技法の一つが直喩である。Keraf(2009)は、直喩とは明示的な比較であると定義している(p.138-139)。Kerafによれば、直喩は二つの形式に分類される。開かれた形は、比較の性質が明示されていないため、読者が自ら意味を推測する必要がある。一方、閉じた形は、比較対象の特徴が具体的に説明されており、読者が容易に意味を理解できる。

表現に含まれる象徴の意味を探究する研究は、記号論的研究に該当する。記号論とは、コードおよび記号体系を考察対象とする学問分野である。Barthes (1970) は、テキストを脱構築することによって記号論的アプローチを発展させ、以下のようなコードの構造を明らかにした。すなわち、謎や問いを提示する解釈コード（HER）、行動や出来事を指し示す叙述コード（ACT）、意味の連想を生み出す意味コード（SEM）、抽象的な対立や象徴を示す象徴コード（SYM）、および文化的知識に基づく文化コード（REF）である。

『めくらやなぎと、眠る女』は、村上春樹による 24 篇の短編が収められた作品であり、数々の賞を受賞し、その一部が映画化されている。本作品の特徴は、逸脱したフィクション、奇妙なプロット、そして独特のナラティブにある。この短編集は、孤独、アイデンティティの危機、喪失、そして不条理といったテーマを扱っており、読者に強い印象を与える作品群となっている。そのため、本研究では本作品を対象として選定する。

B. 問題提起

本研究の問題提供は以下の通りである。

1. 村上春樹の短編集『めくらやなぎと、眠る女』における直喩表現の形式はどのようなものであるか？
2. 村上春樹の短編集『めくらやなぎと、眠る女』における直喩表現の意味はどのように表現されているか？

C. 研究方法

本研究において用いられたデータ収集の手法は、観察・記録法である。その手順は以下のとおりである。

1. 村上春樹の短編集『めくらやなぎと、眠る女』に含まれる直喩表現を抽出。
2. Keraf (2009) の理論を用いて直喩の形式を分類。
3. Barthes (1970) の記号論に基づく 5 つのコードを用いて直喩の意味を分析。
4. 結論を下す。

D. 研究結果と分析

以下の表は、短編集に含まれる直喩の「形式」と「意味」に関する分析結果である。

1. 形式の表

番号	形式のカテゴリー	データ数	割合
1	閉形式	24	60%
2	開形式	16	40%
合計		40	100%

村上春樹の短編集において最も頻出する直喩の形式は閉形式であり、全 40 件中 24 件 (60%) を占めた。閉形式の直喩は、比喩の類似点が明確に述べられている点に特徴がある。以下はその代表的な例である。

データ 4

葉は、とかげの尻尾がいっぱい集まったような恰好している。

‘Daunnya berbentuk seperti banyak kumpulan ekor kadal yang berkerumun.’ (MNO: 32)

この表現は、Keraf (2009:138) の理論に基づくと、閉形式の直喩に該当する。上記の例では、「葉」と「尻尾がいっぱい集まった」の類似点が「恰好している」で示される。視覚的に具体的な特徴に基づく比較がなされている。この詳細な記述に基づくと、「葉」と「トカゲの尻尾」との類似性は、その形状または物理的特徴にあり、それは明確かつ具体的に視認できるものであるため、読者が視覚的文脈を推測する必要はない。

一方で、残りの 16 件は開形式の直喩であり、この形式では類似点が明示されず、読者の解釈に委ねられる。以下にその例を示す。

データ 5

じっさいのところ、ある年齢に達すると、めくらやなぎは上に伸びるのをやめて、上へ上へと伸びていくの。まるで暗闇を養分するみたいにね。

‘Sebenarnya, ketika mencapai usia tertentu, pohon dedalu yang buta berhenti tumbuh ke atas. Seolah-olah memberi nutrisi pada kegelapan.’ (MNO: 32)

この表現は、Keraf (2009:138) の分類によれば、開形式の直喩に当たる。暗喩「暗闇を養分する」は抽象的かつ象徴的な表現であり、比喩の関係性が明示されていないため、読者はその意味を文脈から読み取る必要がある。

2. 意味の表

番号	意味カテゴリー	データ数	割合
1	心理的・感情的状態	11	27.5%
2	登場人物間の関係性	9	22.5%
3	人生の意味および実存主義的テーマ	8	20%
4	死と喪失	5	12.5%
5	孤独と疎外感	4	10%
6	美しさ・美学的要素	3	7.5%
合計		40	100%

40 件のデータから得られた直喩の意味は、以下の 6 つの主要なテーマに分類された：心理的・感情的状態（11 件）、登場人物間の関係性（9 件）、人生の意味および実存主義的テーマ（8 件）、死と喪失（5 件）、孤独と疎外感（4 件）、そして美しさ・美学的要素（3 件）である。これらの主題は、村上春樹の作品において頻繁に見られる内面的かつ哲学的な傾向を示している。

さらに、研究の結果、村上作品における直喩表現は、心理的・感情的状態を描写する傾向があることが示される。これらは、悲しみ、怒り、恐怖、不安、絶望、精神的ストレスといった感情が含まれる。

E. おわりに

本研究の分析結果により、以下の点が明らかになる。

直喩の形式に関しては、40 のデータのうち閉形式が 24 例（60%）、開形式が 16 例（40%）である。それに基づいて、村上春樹の短編集において最も頻繁に用いられたのは閉形式であり、これは比較対象の性質が明示されている特徴をもつ。

さらに、意味の観点から見ると、心理的・感情的状態（40%）を表現するために使用されていた。これに続き、登場人物間の関係性（22.5%）、人生の意味および実存主義的テーマ（17.5%）、死と喪失（12.5%）、孤独と疎外感（12.5%）、美しさ・美学的要素（7.5%）の順である。とりわけ心理的・感情的なカテゴリに属する直喩は、登場人物の内面にあるトラウマ、不安、社会的圧力に対する葛藤を反映している。

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Bahasa merupakan sarana komunikasi yang menjadi penghubung dalam penyampaian gagasan, pikiran, dan ide dari satu individu ke individu lainnya, sehingga memiliki peran penting dalam berinteraksi antarindividu. Bahasa memiliki unsur keindahan di dalamnya yang menambah nilai estetika dalam memaknai setiap kata dan makna agar memiliki nilai emotif yang lebih kuat. Keindahan dalam berbahasa dapat menjadi salah satu nilai lebih dalam menarik perhatian orang yang mendengar maupun membacanya. Keindahan dalam berbahasa dapat dijumpai dalam karya sastra. Bahasa dan karya sastra memiliki keterkaitan yang tidak terpisahkan karena karya sastra menggunakan bahasa sebagai media penyampaiannya.

Sastra selalu mengalami perubahan dari zaman ke zaman, perkembangan pola pikir dan kreativitas setiap pengarang mengubah standar dan batas-batas sastra yang awalnya masih konvensional dan menjadi tradisi menjadi lebih inovatif dan ekspresif. Inovasi inilah yang kemudian melahirkan sastra kontemporer. Sastra kontemporer adalah karya sastra yang bersifat eksperimental, dengan cerita yang cenderung menyimpang dari konvensi-konvensi sastra pada umumnya. Pengarang dan penyair lebih bebas mengekspresikan imajinasi dan menuangkan gagasannya dalam sebuah karya tanpa harus berkiblat pada adat istiadat, budaya, maupun mengedapankan unsur petuah atau nasihat saja.

LEMBAR PENGESAHAN

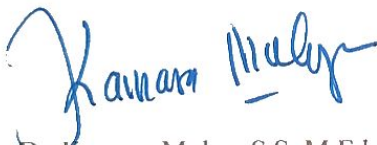
Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Nadya Cucu Khadijah
No. Registrasi : 1211618044
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : **Analisis Gaya Bahasa Simile dalam Kumpulan Cerpen Kontemporer Karya Haruki Murakami: Kajian Semiotika**

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan di Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



Dr. Komara Mulya, S.S., M.Ed.
NIP. 197306162009121001

Pembimbing II



Tia Ristiawati, M.Hum.
NIP. 197611132008012006

Penguji I



Muhammad Ali Hamdi, M.Pd.
NIP. 199006212022031003

Penguji II



Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed.
NIP. 197101252006042001

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Samsi Setiadi, M.Pd.
NIP. 197710082005011002

Ketua Penguji



Muhammad Ali Hamdi, M.Pd.
NIP. 199006212022031003

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nadya Cucu Khadijah

No. Registrasi : 1211618044

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Skripsi : **Analisis Gaya Bahasa Simile dalam Kumpulan Cerpen Kontemporer Karya Haruki Murakami: Kajian Semiotika**

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta apabila terbukti melakukan tindakan plagiat.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 18 Juli 2025


Nadya Cucu Khadijah
NIM: 1211618044



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS DAN TEKNOLOGI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220

Telepon/Faksimili: 021-4894221

Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Nadya Cucu Khadijah
NIM : 1211618044
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni/Pendidikan Bahasa Jepang
Alamat email : nckhadijah29@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

☒ Skripsi ☐ Tesis ☐ Disertasi ☐ Lain-lain (... ..)

yang berjudul : Analisis Gaya Bahasa Simile dalam Kumpulan Cerpen Kontemporer Karya Haruki Murakami: Kajian Semiotika

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 18 Juli 2025

Penulis

(Nadya Cucu Khadijah)

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur peneliti panjatkan kehadirat Allah SWT karena berkat rahmat dan karunia-Nya, peneliti dapat menyelesaikan penyusunan skripsi yang berjudul “Analisis Gaya Bahasa Simile dalam Kumpulan Cerpen Kontemporer Karya Haruki Murakami: Kajian Semiotika” sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana pada Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Penyusunan skripsi ini tentu tidak terlepas dari bantuan dan dukungan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, pada kesempatan ini peneliti ingin menyampaikan ucapan terima kasih yang setulus-tulusnya kepada:

1. Bapak Prof. Dr. Komarudin, M.Si. selaku Rektor Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan kesempatan kepada peneliti untuk menempuh pendidikan di kampus ini.
2. Bapak Dr. Samsi Setiadi, M.Pd. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan izin untuk membuat penelitian ini.
3. Ibu Dr. Frida Philiyanti, M.Pd. selaku Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta yang telah membantu kelancaran penyelesaian skripsi ini.
4. Ibu Eky Kusuma Hapsari, M.Hum. selaku Penasihat Akademik yang selain memberikan bimbingan, nasihat, dan dukungan selama masa perkuliahan, juga menjadi sumber semangat dan motivasi peneliti dalam menyelesaikan studi hingga tahap akhir skripsi ini.

5. Bapak Dr. Komara Mulya, S.S., M.Ed. selaku Dosen Pembimbing I yang di tengah kesibukan beliau dapat meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran dalam memberikan bimbingan dan arahan dengan sabar, sehingga peneliti dapat menyelesaikan penelitian ini. Semoga Komara-sensei selalu dalam keadaan sehat walafiat.
6. Ibu Tia Ristiawati, M.Hum. selaku Dosen Pembimbing II yang selalu menyempatkan waktu dan perhatian beliau untuk memberikan bimbingan dan dukungan sehingga peneliti dapat menyelesaikan penelitian ini.
7. Seluruh Dosen dan Staf Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan ilmu pengetahuan, saran, dan pengalaman selama peneliti menjadi mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Jepang.
8. Keluarga tercinta, Mama, Bapak, Abang Ndy, Abang Iqbal, Abang Sandi, Abang Dodo, Fajar, Kak Fitri, Kak Ovi, Kak Suci, Kak Uvi, dan Sisya yang telah memberikan doa, kasi sayang, motivasi, serta dukungan moral dan material sehingga peneliti termotivasi untuk menyelesaikan penelitian ini.
9. Keponakan-keponakan tercinta, Ghazi, Ayara, Barakka, Nadir, Aaliyah, Ghavi, dan Syifa yang dengan tingkah lucu mereka menjadi penyemangat peneliti dalam menyelesaikan penelitian ini.
10. Sahabat tercinta peneliti. Fira, Laras, Edhit, dan Tisya yang telah menemani hari-hari peneliti selama masa studi, serta senantiasa saling mendukung dan memberikan semangat.

11. Keluarga sekaligus sahabat peneliti sejak taman kanak-kanak, Intan, yang selalu menyemangati dan menjadi *support system* selama penyusunan skripsi ini. Terima kasih atas kehadiran, tawa, dan dorongan yang menjadi penguat di tengah proses yang tidak selalu mudah.
12. Teman-teman peneliti, Ade, Ayu, Miranda, Najwa, Liska, dan Lelita yang meskipun jarang bertemu karena jarak yang memisahkan, tetap saling memberikan dukungan dan doa satu sama lain.
13. Seluruh BPH HIMA Prodi Pendidikan Bahasa Jepang periode 2020/2021 yang telah bersedia menemani peneliti dalam mengemban amanah yang besar, sehingga menjadi pengalaman yang tak terlupakan selama menjalani suka duka berorganisasi bersama.
14. Teman-teman seperjuangan mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Jepang angkatan 2018 yang menemani selama masa perkuliahan dengan suka dan dukanya. Terutama Reika sebagai teman yang pernah berjuang bersama peneliti dalam menyelesaikan skripsi ini. Terima kasih Reika karena selalu menyemangati dan mendoakan.
15. NCT Dream khususnya Haechan, karena menjadi salah satu sumber semangat dan motivasi, serta menemani peneliti dengan lagu-lagunya selama proses menempuh masa studi hingga penyelesaian skripsi ini.
16. Semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu per satu yang telah membantu peneliti dalam penyelesaian skripsi ini.
17. Diri sendiri yang telah bertahan, berusaha, dan tidak menyerah selama proses pengerjaan skripsi ini.

Peneliti menyadari bahwa skripsi ini masih memiliki kekurangan, baik dari segi isi maupun penyajian. Oleh karena itu, peneliti sangat terbuka terhadap segala bentuk kritik dan saran yang membangun demi perbaikan di masa mendatang. Akhir kata, terima kasih dan peneliti berharap penelitian ini dapat bermanfaat bagi berbagai pihak, baik mahasiswa, dosen, maupun Masyarakat umum dalam bidang Pendidikan bahasa Jepang.

Jakarta, 23 Juni 2025

Nadya Cucu Khadijah



DAFTAR ISI

Lembar Pengesahan	i
Lembar Pernyataan.....	ii
NIM. 1211618044.....	ii
KATA PENGANTAR	ii
DAFTAR TABEL.....	x
DAFTAR SINGKATAN DAN TANDA.....	xi
ABSTRAK	xii
ABSTRACT.....	xiii
概要.....	xiv
BAB I.....	1
PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	14
1.3 Tujuan Penelitian	15
1.4 Batasan Penelitian.....	15
1.5 Manfaat Penelitian	15
1.6 Keaslian Penelitian	16
BAB II.....	18
TINJAUAN PUSTAKA.....	18
2.1 Kajian Teori dan Konsep	18
2.1.1 Sastra	18
2.1.2 Gaya Bahasa.....	22
2.1.3 Simile.....	23
2.1.4 Semiotika.....	26
2.2 Kajian Penelitian Relevan.....	32
2.3 Kerangka Berpikir.....	34
BAB III.....	37
METODOLOGI PENELITIAN.....	37
3.1 Metode Penelitian	37
3.2 Waktu dan Tempat Penelitian.....	37
3.3 Prosedur Penelitian	37
3.4 Data dan Sumber Data	38

3.5	Teknik Pengumpulan Data.....	38
3.6	Teknik Analisis Data	39
3.7	Kriteria Analisis.....	44
BAB IV		43
HASIL PENELITIAN.....		43
4.1	Hasil Penelitian.....	43
4.2	Pembahasan	47
BAB V		165
KESIMPULAN		165
5.1	Simpulan.....	165
5.2	Saran	167
DAFTAR PUSTAKA		168
LAMPIRAN.....		170



DAFTAR TABEL

Tabel 1. 1 Keaslian Penelitian	16
Tabel 2. 1 Penelitian Relevan	32
Tabel 4. 1 Penanda Simile pada Kumpulan Cerpen Mekurayanagi to Nemuru Onna	43
Tabel 4. 2 Tabulasi Hasil Analisis Data	158
Tabel 4. 3 Tabulasi Kategori Makna Simile.....	162



DAFTAR SINGKATAN DAN TANDA



MNO	: Mekurayanagi to Nemuru Onna
BG	: Baasudi Gaaru
NTH	: Nyuuyooku Tankou no Higeiki
HAKSYHI	: Hikouki — Aruiwa Kare wa Ika ni Shite Shi o Yomu youni Hitorigoto o Itta ka
WJF—KSZ	: Warera no Jidai no Fookuroa—Koudo Shihon Shugi Zenshi
HN	: Hantingu Naifu
HKN	: Hitokui Neko
BOH	: Binbouna Obasan no Hanashi
NBO	: Nana Ban me no Otoko
ST	: Supagetii no Toshi
TT	: Tonii Takitani
KO	: Koori Otoko
HIJKI	: Hibi Idousuru Jinzou no Katachi o Shita Ishi
SZ	: Shinagawa Zaru
HER	: Hermeneutik
ACT	: Proairetik
SEM	: Semik
SYM	: Simbolik
REF	: Budaya

Kemudian, peneliti juga menggunakan beberapa tanda dalam penelitian ini, yaitu:

‘...’	: arti dalam bahasa Indonesia
“...”	: kutipan langsung
「...」	: istilah dalam bahasa Jepang

ABSTRAK

Nadya Cucu Khadijah. 2025. Analisis Gaya Bahasa Simile dalam Kumpulan Cerpen Kontemporer Karya Haruki Murakami: Kajian Semiotika. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji bentuk dan makna gaya bahasa simile dalam karya sastra Jepang dengan menggunakan teori bentuk simile oleh Gorys Keraf (2009) serta lima kode semiotika Roland Barthes (1970) untuk menganalisis makna. Data pada penelitian ini terdiri dari 40 simile yang diperoleh dari kumpulan cerpen kontemporer karya Haruki Murakami. Simile diklasifikasikan ke dalam dua bentuk, yaitu bentuk tertutup dan bentuk terbuka, yang berdasarkan pada ada atau tidaknya perincian eksplisit dalam perbandingan yang digunakan. Selanjutnya, makna simile dianalisis menggunakan lima kode semiotika Barthes yaitu; kode hermeneutik (HER), kode semik (SEM), kode simbolik (SYM), dan kode budaya (REF). Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik simak dan catat. Teknik analisis data yang digunakan adalah metode padan referensial. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa kemunculan simile dengan bentuk simile tertutup lebih dominan yaitu sebanyak 24 data, sedangkan bentuk simile terbuka muncul sebanyak 16 data. Simile dengan bentuk tertutup memberikan gambaran yang eksplisit dan konkret, sementara simile terbuka menghadirkan ruang interpretasi yang lebih luas bagi pembaca. Dari sisi makna, simile paling banyak merepresentasikan kondisi psikologis dan emosional tokoh (27,5%), diikuti oleh hubungan antartokoh (22,5%), makna kehidupan dan eksistensialisme (20%), makna kematian dan kehilangan (12,5%), makna kesendirian dan kesepian (10%), serta makna keindahan dan estetika (7,5%).

Kata kunci: Simile, Bentuk, Makna, Cerpen Kontemporer, Haruki Murakami

ABSTRACT

Nadya Cucu Khadijah. 2025. *An analysis of Simile Style in the Contemporary Short Stories of Haruki Murakami: A Semiotic Study*. Thesis. Japanese Language Education Study Program. Faculty of Language and Art. State University of Jakarta.

This study aims to examine the form and meaning of simile as a stylistic device in Japanese literary works by applying the theory of simile structure by Gorys Keraf (2009) and Roland Barthes's five codes of semiotic (1970) to analyze its meaning. The data consist of 40 similes collected from a compilation of contemporary short stories by Haruki Murakami. The similes are classified into two forms: close and open, based on the presence or absence of explicit elaboration in the comparison. The meanings of the similes are then analyzed using Barthes's five semiotic codes; hermeneutic (HER), semic (SEM), symbolic (SYM), and referential (REF). The data collection technique used in this research is observation and note-taking techniques. The data analyzing technique used is referential identity method. The data analysis results show that closed similes are more dominant, appearing in 24 instances, while the open similes appear in 16 instances. Closed simile tend to offer more explicit and concrete imagery, whereas open similes allow for broader interpretation by readers. In terms of meaning, the similes most frequently represent the psychological and emotional conditions of the characters (27.5%), followed by interpersonal relationships (22.5%), existential and life-related meanings (17.5%), meanings related to death and loss (12.5%), loneliness and isolation (10%), as well as beauty and aesthetic values (7.5%).

Keywords: Simile, Form, Meaning, Contemporary Short Stories, Haruki Murakami

村上春樹の現代短編小説集における直喩表現の分析：記号論的研究

ジャカルタ国立大学

Nadya Cucu Khadijah

nckhadijah29@gmail.com

概要

A. はじめに

言語には美的要素が含まれており、各語や意味をより感情的に価値あるものにするための美しさを備えている。そのような言語の美しさは文学作品の中に見出すことができる。言語と文学は切り離せない関係にあり、文学は言語を表現手段として用いている。文学は時代とともに変化し、作家の思考様式や創造性の発展により、かつて伝統的であった文学の枠組みがより革新的かつ表現的に変化してきた。このような革新から「現代文学」が生まれる。特に人気があり、読者に親しまれている文学ジャンルの一つが短編小説である。Jassin (2002)によれば、短編小説では作者が物語の本質のみを表現し、出来事を制限することが物語の統一性の構築において重要であると述べている(p.33)。

文学作品の構成要素の一つとして、比喩表現（スタイル）が物語を形成する上で重要である。Ganie (2015)は、スタイルとは話し手または書き手が読者や聴き手を納得させたり影響を与えたりするための語の使用法であると述べている(p. 193)。その中でも、比喩表現として使用される修辞技法の一つが直喩である。Keraf(2009)は、直喩とは明示的な比較であると定義している(p.138-139)。Kerafによれば、直喩は二つの形式に分類される。開かれた形は、比較の性質が明示されていないため、読者が自ら意味を推測する必要がある。一方、閉じた形は、比較対象の特徴が具体的に説明されており、読者が容易に意味を理解できる。

表現に含まれる象徴の意味を探究する研究は、記号論的研究に該当する。記号論とは、コードおよび記号体系を考察対象とする学問分野である。Barthes (1970) は、テキストを脱構築することによって記号論的アプローチを発展させ、以下のようなコードの構造を明らかにした。すなわち、謎や問いを提示する解釈コード（HER）、行動や出来事を指し示す叙述コード（ACT）、意味の連想を生み出す意味コード（SEM）、抽象的な対立や象徴を示す象徴コード（SYM）、および文化的知識に基づく文化コード（REF）である。

『めくらやなぎと、眠る女』は、村上春樹による 24 篇の短編が収められた作品であり、数々の賞を受賞し、その一部が映画化されている。本作品の特徴は、逸脱したフィクション、奇妙なプロット、そして独特のナラティブにある。この短編集は、孤独、アイデンティティの危機、喪失、そして不条理といったテーマを扱っており、読者に強い印象を与える作品群となっている。そのため、本研究では本作品を対象として選定する。

B. 問題提起

本研究の問題提供は以下の通りである。

1. 村上春樹の短編集『めくらやなぎと、眠る女』における直喩表現の形式はどのようなものであるか？
2. 村上春樹の短編集『めくらやなぎと、眠る女』における直喩表現の意味はどのように表現されているか？

C. 研究方法

本研究において用いられたデータ収集の手法は、観察・記録法である。その手順は以下のとおりである。

1. 村上春樹の短編集『めくらやなぎと、眠る女』に含まれる直喩表現を抽出。
2. Keraf (2009) の理論を用いて直喩の形式を分類。
3. Barthes (1970) の記号論に基づく 5 つのコードを用いて直喩の意味を分析。
4. 結論を下す。

D. 研究結果と分析

以下の表は、短編集に含まれる直喩の「形式」と「意味」に関する分析結果である。

1. 形式の表

番号	形式のカテゴリー	データ数	割合
1	閉形式	24	60%
2	開形式	16	40%
合計		40	100%

村上春樹の短編集において最も頻出する直喩の形式は閉形式であり、全 40 件中 24 件 (60%) を占めた。閉形式の直喩は、比喩の類似点が明確に述べられている点に特徴がある。以下はその代表的な例である。

データ 4

葉は、とかげの尻尾がいっぱい集まったような恰好している。

‘Daunnya berbentuk seperti banyak kumpulan ekor kadal yang berkerumun.’ (MNO: 32)

この表現は、Keraf (2009:138) の理論に基づく、閉形式の直喩に該当する。上記の例では、「葉」と「尻尾がいっぱい集まった」の類似点が「恰好している」で示される。視覚的に具体的な特徴に基づく比較がなされている。この詳細な記述に基づく、「葉」と「トカゲの尻尾」との類似性は、その形状または物理的特徴にあり、それは明確かつ具体的に視認できるものであるため、読者が視覚的文脈を推測する必要はない。

一方で、残りの 16 件は開形式の直喩であり、この形式では類似点が明示されず、読者の解釈に委ねられる。以下にその例を示す。

データ 5

じっさいのところ、ある年齢に達すると、めくらやなぎは上に伸びるのをやめて、上へ上へと伸びていくの。まるで暗闇を養分するみたいにね。

‘Sebenarnya, ketika mencapai usia tertentu, pohon dedalu yang buta berhenti tumbuh ke atas. Seolah-olah memberi nutrisi pada kegelapan.’ (MNO: 32)

この表現は、Keraf (2009:138) の分類によれば、開形式の直喩に当たる。暗喩「暗闇を養分する」は抽象的かつ象徴的な表現であり、比喩の関係性が明示されていないため、読者はその意味を文脈から読み取る必要がある。

2. 意味の表

番号	意味カテゴリー	データ数	割合
1	心理的・感情的状態	11	27.5%
2	登場人物間の関係性	9	22.5%
3	人生の意味および実存主義的テーマ	8	20%
4	死と喪失	5	12.5%
5	孤独と疎外感	4	10%
6	美しさ・美学的要素	3	7.5%
合計		40	100%

40 件のデータから得られた直喩の意味は、以下の 6 つの主要なテーマに分類された：心理的・感情的状態（11 件）、登場人物間の関係性（9 件）、人生の意味および実存主義的テーマ（8 件）、死と喪失（5 件）、孤独と疎外感（4 件）、そして美しさ・美学的要素（3 件）である。これらの主題は、村上春樹の作品において頻繁に見られる内面的かつ哲学的な傾向を示している。

さらに、研究の結果、村上作品における直喩表現は、心理的・感情的状態を描写する傾向があることが示される。これらは、悲しみ、怒り、恐怖、不安、絶望、精神的ストレスといった感情が含まれる。

E. おわりに

本研究の分析結果により、以下の点が明らかになる。

直喩の形式に関しては、40 のデータのうち閉形式が 24 例（60%）、開形式が 16 例（40%）である。それに基づいて、村上春樹の短編集において最も頻繁に用いられたのは閉形式であり、これは比較対象の性質が明示されている特徴をもつ。

さらに、意味の観点から見ると、心理的・感情的状態（40%）を表現するために使用されていた。これに続き、登場人物間の関係性（22.5%）、人生の意味および実存主義的テーマ（17.5%）、死と喪失（12.5%）、孤独と疎外感（12.5%）、美しさ・美学的要素（7.5%）の順である。とりわけ心理的・感情的なカテゴリに属する直喩は、登場人物の内面にあるトラウマ、不安、社会的圧力に対する葛藤を反映している。